

<<英汉互译>>

图书基本信息

书名：<<英汉互译>>

13位ISBN编号：9787560939612

10位ISBN编号：7560939619

出版时间：2007-3

出版时间：湖北华中科技大学

作者：王卫平主编

页数：202

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## &lt;&lt;英汉互译&gt;&gt;

## 内容概要

本教材的编写既包括翻译技巧专题和难点的专题介绍，还包括了各种文体文章的翻译实践；文章的编排以文体来划分，题材和体裁丰富多样，不仅注重文章中文字的可取性，同时也考虑到文章的信息量和知识性。

该书从宏观语境入手，进一步考察具体语境下的词和句子的处理，其体例更为科学。

本教材分为“翻译的基本理论与方法篇”以及“翻译实践篇”两部分。

第一部分由四个章节组成，介绍了翻译的基本问题及翻译的性质、过程、标准和方法，从词到句，再到语篇、语体的讨论，循序渐进。

对翻译中的一些难点问题也通过专题形式进行探讨，如长句的处理、成语的翻译、修辞的处理等。

第二部分由三个章节组成，包括英译汉和汉译英实践及佳译赏析篇。

该部分以文体划分为线索，精选了一系列文章供学生的练习实践，其中包括新闻报刊文化，经济、法律、科技、时事政治类实用文体，论说文体和文学文体等。

每篇附有背景介绍和基本翻译策略分析。

## &lt;&lt;英汉互译&gt;&gt;

## 书籍目录

第一部分 翻译的基本理论与方法篇	第1章 翻译概论	1.1 翻译的定义与性质	1.2 翻译简史
1.3 翻译的标准	1.4 翻译的方法——直译和意译	1.5 合格译员的要求	第2章 翻译的具体方法
2.1 英汉词义及词类的对比	2.2 语境与词汇的翻译	2.3 视角转换	2.4 定语从句的翻译
2.5 形合法与意合法	2.6 英语长句的翻译	2.7 语序刍议	2.8 汉语流长句的翻译
2.9 标点符号的运用	第3章 翻译的难点	3.1 拟声词的翻译	3.2 颜色词的翻译
3.3 习语的翻译	3.4 商标与广告的翻译	3.5 修辞格的翻译	第4章 翻译初探
4.1 翻译与文化	4.2 翻译与语篇	4.3 翻译与语体	第二部分 翻译实践篇
第5章 英译汉实践	5.1 报刊文体	5.2 科技文体	5.3 经济文体
5.4 法律文体	5.5 合同文体	5.6 论说文体	5.7 演讲文体
5.8 散文文体	5.9 小说文体	5.10 诗词文体	第6章 汉译英实践
第7章 佳译赏析与译文评析附录	专业八级英汉互译真题	(1996-2006)	参考文献

#### 版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>